

— 康巴民歌

11911212131415161718192021222324252627282930313233343536373839404142434445464748495051525354555657585960616263646566676869707172737475767778798081828384858687888990919293949596979899100101102103104105106107108109110111112113114115116117118119120121122123124125126127128129130131132133134135136137138139140141142143144145146147148149150151152153154155156157158159160161162163164165166167168169170171172173174175176177178179180181182183184185186187188189190191192193194195196197198199200201202203204205206207208209210211212213214215216217218219220221222223224225226227228229230231232233234235236237238239240241242243244245246247248249250251252253254255256257258259260261262263264265266267268269270271272273274275276277278279280281282283284285286287288289290291292293294295296297298299300301302303304305306307308309310311312313314315316317318319320321322323324325326327328329330331332333334335336337338339340341342343344345346347348349350351352353354355356357358359360361362363364365366367368369370371372373374375376377378379380381382383384385386387388389390391392393394395396397398399400401402403404405406407408409410411412413414415416417418419420421422423424425426427428429430431432433434435436437438439440441442443444445446447448449450451452453454455456457458459460461462463464465466467468469470471472473474475476477478479480481482483484485486487488489490491492493494495496497498499500501502503504505506507508509510511512513514515516517518519520521522523524525526527528529530531532533534535536537538539540541542543544545546547548549550551552553554555556557558559560561562563564565566567568569570571572573574575576577578579580581582583584585586587588589590591592593594595596597598599600601602603604605606607608609610611612613614615616617618619620621622623624625626627628629630631632633634635636637638639640641642643644645646647648649650651652653654655656657658659660661662663664665666667668669670671672673674675676677678679680681682683684685686687688689690691692693694695696697698699700701702703704705706707708709710711712713714715716717718719720721722723724725726727728729730731732733734735736737738739740741742743744745746747748749750751752753754755756757758759760761762763764765766767768769770771772773774775776777778779780781782783784785786787788789790791792793794795796797798799800801802803804805806807808809810811812813814815816817818819820821822823824825826827828829830831832833834835836837838839840841842843844845846847848849850851852853854855856857858859860861862863864865866867868869870871872873874875876877878879880881882883884885886887888889890891892893894895896897898899900901902903904905906907908909910911912913914915916917918919920921922923924925926927928929930931932933934935936937938939940941942943944945946947948949950951952953954955956957958959960961962963964965966967968969970971972973974975976977978979980981982983984985986987988989990991992993994995996997998999100010011002100310041005100610071008100910101011101210131014101510161017101810191020102110221023102410251026102710281029103010311032103310341035103610371038103910401041104210431044104510461047104810491050105110521053105410551056105710581059106010611062106310641065106610671068106910701071107210731074107510761077107810791080108110821083108410851086108710881089109010911092109310941095109610971098109911001101110211031104110511061107110811091110111111121113111411151116111711181119112011211122112311241125112611271128112911301131113211331134113511361137113811391140114111421143114411451146114711481149115011511152115311541155115611571158115911601161116211631164116511661167116811691170117111721173117411751176117711781179118011811182118311841185118611871188118911901191119211931194119511961197119811991200120112021203120412051206120712081209121012111212121312141215121612171218121912201221122212231224122512261227122812291230123112321233123412351236123712381239124012411242124312441245124612471248124912501251125212531254125512561257125812591260126112621263126412651266126712681269127012711272127312741275127612771278127912801281128212831284128512861287128812891290129112921293129412951296129712981299130013011302

龙仁青 梅朵著

随书收录仓央嘉措124首诗歌最新译本

K928.975
J923

仓央嘉措 诗歌地理

中国·广州

图书在版编目 (C I P) 数据

仓央嘉措诗歌地理 / 龙仁青, 梅朵著. — 广州 :
花城出版社, 2011. 9

ISBN 978-7-5360-6278-8

I. ①仓… II. ①龙… ②梅… III. ①旅游指南—西
藏②藏族—情歌(文学)—诗集—中国—清代 IV.

①K928.975②I276.291.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第162013号

出 版 人: 詹秀敏

责任编辑: 朱燕玲 李倩倩 蔡 安

技术编辑: 薛伟民 凌春梅

装帧设计: 林露茜

出版发行 花城出版社

(广州市环市东路水荫路11号)

经 销 全国新华书店

印 刷 佛山市浩文彩色印刷有限公司

(广东省佛山市南海区狮山科技工业园A区)

开 本 880毫米×1230毫米 32开

印 张 9.5

字 数 200,000字

版 次 2011年9月第1版 2011年9月第1次印刷

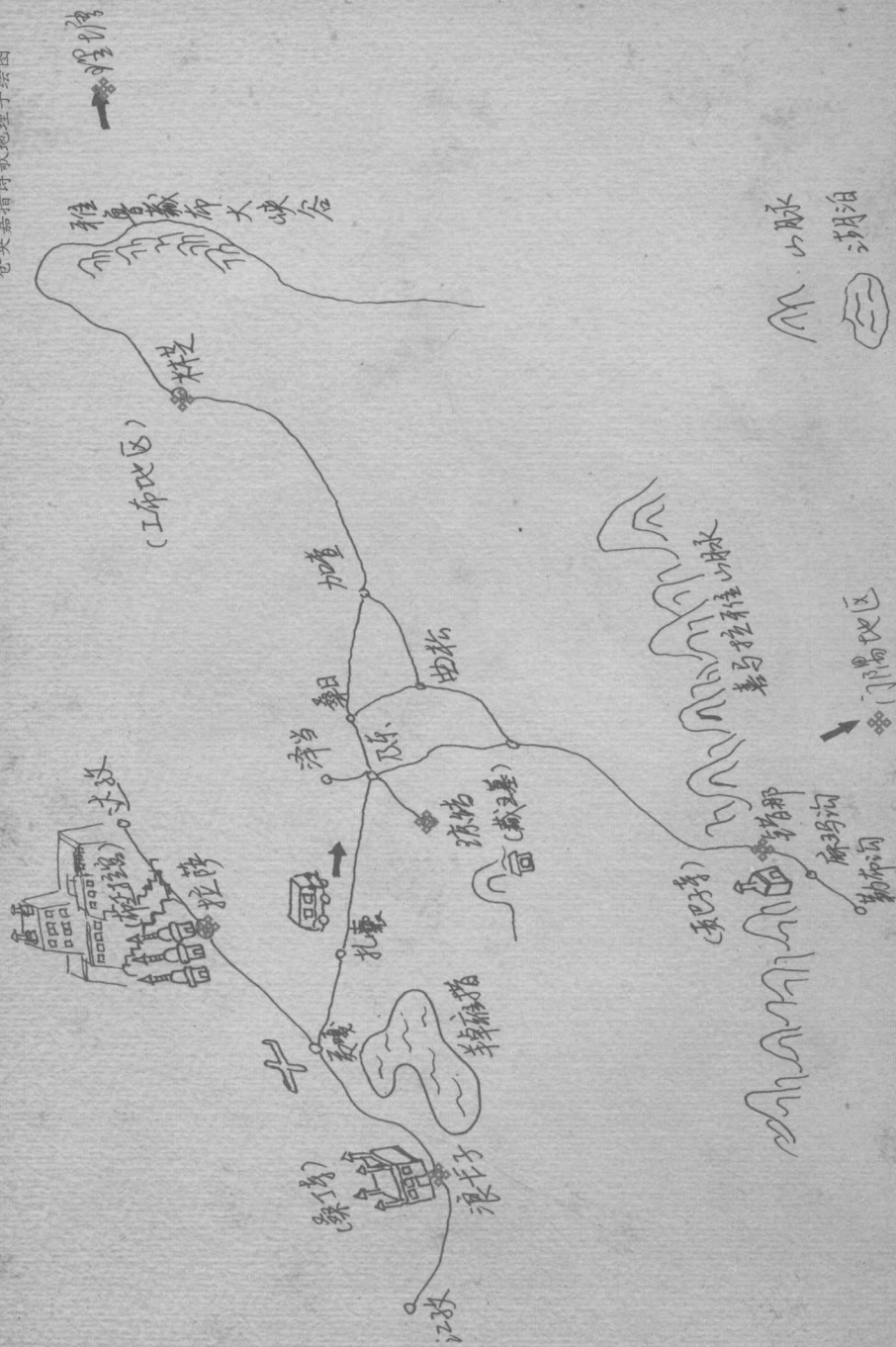
定 价 35.00元

如发现印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。

购书热线: 020-37604658 37602954

欢迎登陆花城出版社网站: <http://www.fcph.com.cn>

仓央嘉措诗歌地理手绘图



- ❖ 门隅（仓央嘉措出生地，和儿时出家学习的地方。景点：乌坚岭寺、达旺寺）
- ❖ 错那（少年仓央嘉措学习的地方。景点：巴桑寺、贡巴子寺、勒布河谷）
- ❖ 浪卡子（仓央嘉措受戒的地方。景点：羊卓雍措、桑丁寺）
- ❖ 拉萨（仓央嘉措坐床的地方。景点：布达拉宫、大昭寺、罗布林卡、色拉寺等）
- ❖ 工布地区（在他诗歌里多次提到，和某位少女有关的地方。景点：苯日神山、巴松措、古柏林）
- ❖ 琼结（在他诗歌里多次提到，和某位少女有关的地方。景点：藏王墓、唐波且寺、五世达赖故居）
- ❖ 理塘（他远遁后游历的地方和他的后世出生的地方。景点：长青春科尔寺、冷谷寺、格聂神山）
- 青海（传说中他远遁的地方。景点：青海湖、塔尔寺、仙女湾、五世达赖圣泉等）
- 阿拉善（传说中仓央嘉措圆寂的地方。景点：阿拉善南寺）



自序

掩映在情爱中的故乡

1



第一章

风从哪里来，风从故乡来

乌坚岭：红莲花的黄色花蕊

7

错那：初尝情爱的美酒

19



第二章

高居布达拉时，我是持明仓央嘉措

浪卡子：从人到佛的第一步

33

拉萨：红尘堆砌的圣地

44

布达拉：高处或者低处

58



第三章

野鸭恋上池沼，想做短暂停留

门隅：镶嵌在诗歌里的思念

79

工布：鸟儿牵系的情缘

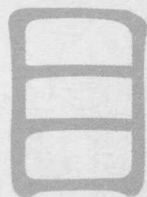
91

琼结：情人失去的哀思

103

理塘：预言中的故乡

113



录

第四章

龙女措曼嘉姆，与我结伴相好

青海湖：消隐或者远遁 129

仙女湾：吉祥天母的柔情 142

第五章

在那西山的顶端，白云在天上翻卷

五台山：观音洞的坐静 157

北京：先佛的足迹 167

印度：圣地的孔雀起舞 180

第六章

故乡遥不可及，不见父母双亲

阿拉善：异域的故乡 197

南寺：秘境灵塔 208

附录

仓央嘉措诗歌集 217





掩映在情爱中的故乡

仓央嘉措作为六世达赖喇嘛和才情横溢的浪漫主义诗人，对西藏的政治、宗教和文学产生了深远的影响。他创作的诗歌，也被称为道歌，意即可以咏诵的宗教唱词，却蕴含着对绵绵不绝的男女情爱的赞美，同时，在他的诗歌中不断提及的西藏地名、动植物和物产中，表现出他对故乡的深深怀恋。爱情、故乡和信仰互相纠缠在仓央嘉措的诗歌意象之中，成就了他的诗歌的生命和意义。仓央嘉措离开我们已经300多年了，他的诗歌已经成为青藏高原乃至整个人类倾吐衷肠的一种途径或者一种模式。如今，他的诗歌作为藏族流行音乐的一个重要元素，通过网络、媒体和各种音像制品在广泛传播。许多歌手以能够演绎他的诗歌而感到光荣。

仓央嘉措出生在西藏山南一个叫纳拉沃域松（意为鼻山下三洼地）的地方，这里是西藏最美的地方之一，在阿旺伦珠达吉所著的藏文版的《殊异圣行妙音天界琵琶音》（《仓央嘉措秘传》）中，是这样描写这一地区的：说到（仓央嘉措）诞生之地，原来是乌仗那第二佛祖曾经加持过的宝地，那里遍布秘籍宝藏……年稔谷粮十三种，林木瑞草花果数不清。

仓央嘉措就这样无拘无束地生活在这片山野之中。

在这期间，在远离他的家乡的圣地拉萨，这个似乎跟他毫无关系，但实际上却与他的生命紧紧维系在一起的高原古城，发生了一件与他此生的命运息息相关的事件：他的前世活佛五世达赖喇嘛阿旺洛桑嘉措圆寂后，大权在握的摄政王第斯·桑结嘉措却密不发丧，封锁了活佛圆寂的消息。当远在北京紫禁城里的大清康熙皇帝通过一个偶然的事件，知道这个让他始料未及的事情时，时间已经过去了13年！

如此，仓央嘉措还迷恋于故乡的山水自然，沉醉在男情女意之中的时候，他被迎请到了布达拉宫。

此刻的仓央嘉措并不知道他已经是西藏政教合一制度最高权力的象征，更不知道以后将要走过的风雨和坎坷，但这一刻，他已经具备了他将要成为一名浪漫诗人的所有条件：在故乡的山野中，他受到了当地广为流传的藏族和门巴族民歌的陶冶，他稔熟那里的山歌野曲；15岁的年纪，情窦初开，他已经品尝了爱情的甜蜜与痛苦；业已开始的僧侣生活将使他受到信仰与爱情之间的艰难抉择（这也是他诗歌中表现的主要内容），他将接受思恋与苦修双重的煎熬；他要接受藏文大小五明文化的学习，其中属于小五明之一的藏文诗律学中的“年阿”体诗歌将为他的诗歌创作奠定坚实的基础。

历史似乎就是为了要在代表着西藏统治阶级意志的达赖喇嘛转世系统中，添加一笔不一样的色彩，成就一位才华出众的浪漫诗人，特意让仓央嘉措选择了这样一个特殊的时刻从民间走进了布达拉宫。在第斯·桑结嘉措一手遮天的强权之下，他经历着青灯黄卷的苦修，经历着对故乡的思念。在布达拉宫，他开始用书写经文的斜头笔，在牛皮纸上写下一行行饱含着他

的回忆、痛苦和企盼的优美诗句。

阅读他的诗歌，我们会有一个强烈的感受：在对爱情充满渴望的同时，难掩对故乡的怀恋，这之间的矛盾和冲突像一层难以驱散的浓雾，弥漫在他的诗歌之中。透过仓央嘉措的诗歌去透视故乡，会看到在缠绵悠长的爱情意象背后，掩映着一片风光旖旎、鸟语花香的美景。显然，对故乡的赞美和思念，不是诗人刻意的描述，而是一种自然的流露。

在仓央嘉措的诗歌中，出现了许多地名，这些地名中，除了故乡门隅，还提到的地方有：拉萨、琼结、工布、塔波等，这些地方大致属于雅砻河谷地区，与诗人的故乡山水相连，从大的地理概念上来说仍然是诗人的故乡。同时，诗人通过对这些地方的描述，勾勒出了他在布达拉宫生活期间的大致轮廓。

他在布达拉宫生活了不到10年的时间，在这期间他柔弱的心身经历了太多的痛苦和磨难，最后遭人陷害，被赶出了布达拉宫，在被押解进京的途中，路经青海湖畔，身死他乡，年仅24岁。而一部《仓央嘉措秘传》却又揭示了他的另一种人生：他在押解途中逃遁，游历康、藏、甘、青、川、内蒙及印度、尼泊尔、蒙古等地，64岁时圆寂于阿拉善。

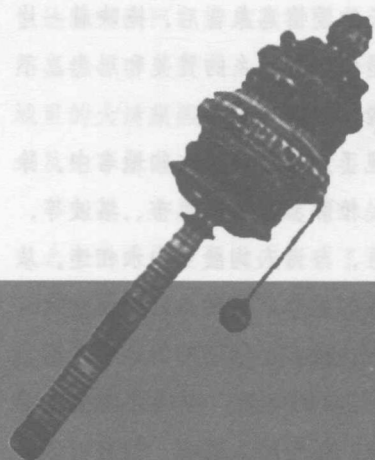
仓央嘉措充满传奇的人生经历和他直指人心的缠绵情歌，为我们提供了一份多彩绮丽的游历地图，而《仓央嘉措诗歌地理》这本书，就是试图对这份地图进行注解，揭示掩映在那些地名背后有关仓央嘉措的故事。

爱情、故乡、信仰，这三个词汇或者意象纠结在仓央嘉措的诗歌之中，成就了这些优美诗歌绵延不绝的生命，这本书，就是虔诚吟诵这些诗歌的一点体会或心得。

仓央嘉措

诗歌地理

১৮৮১



第一章

风从哪里来，风从故乡来

山谷的绿野变色，
山口的树叶飘零。
去往门隅的杜鹃啊，
你若是马儿该多好。

乌坚岭：

红莲花的黄色花蕊

乌坚岭，仓央嘉措出生之地。

公元1683年，藏历第十一绕迥水猪年三月一日，清康熙二十二年农历正月十六，仓央嘉措出生于乌坚岭。是日，七日同升、黄柱照耀，显现异象。

人物：莲花生大士、白玛岭巴、乌金桑布、仓央嘉措的父母、仓央嘉措

寺院：乌坚岭寺、达旺寺

写在纸上的黑字，
 一经雨水就泪湿。
 没有写下的心迹，
 如何擦也擦不去。

我从哪里来，要到哪里去？

当一个人从呱呱坠地的婴儿长成初涉人世的少年，关于人的本源的这一永恒命题就开始伴随终身。也许我们终此一生，无法探寻到它的谜底，然而，我们至少可以知道，我们所赖以寄身的肉体，飘荡在尘世的居所何在。

学习英文时，故乡是native place、birthplace，也就是本土、出生地。在汉族人的意识中，故乡是一个人的出生地或长期居住和生活的地方。在我的概念中，故乡就是祖居地。而我的朋友告诉我说，故乡，就是一个人脐血所落的地方。看来，即便是我们想要弄懂世俗意义上的故乡，也还需要花费一些气力。所以也就难怪，有一个人在被问到来自何处时，他说：

我因为离开得太久，已经忘记了父老乡土。

这个人就是仓央嘉措。是的，我们在这尘世的天空飘荡得太久，到底哪里才可称为是故乡？

然而，还是会午夜梦回，泪湿枕畔。

长风浩荡，汹涌如潮，掠过发际，喧响耳畔，鼓荡起黄色的衣裾，他的身体像一枚轻盈的鸟羽，腾空、飘扬、旋转、沉浮、飞升……俯瞰茫茫大地，山川河峦、田园村舍，隐现在重重迷雾之中，连那座金碧辉煌、美轮美奂的宫殿，也笼罩在漆黑的乌云之下，梦幻般的金顶隐匿不见，黯然无光。



“月明星稀，乌鹊南飞，绕树三匝，何枝可依？”终究还是回到那里，回到那个叫做乌坚岭的地方，那座破旧的小屋。

往事如烟。岁月的痕迹，早已湮没在漫漫的历史长河中，浩渺难寻、漫漶不清。我们唯一能做的是，在浩如烟海的史籍中寻找故人的踪迹。现在，还是让我们就着皎洁的月光，在静寂无人的深夜里，翻开卷帙浩繁的史书，听听岁月隧道深处传来的回声吧。

在我们所居住的这颗蓝色星球之巅，极目四望，峻峭高拔的冈底斯山脉、披冰戴雪的念青唐古拉山、峻极于天的喜马拉雅山，莽莽苍苍、群峰拱列。汹涌的雅鲁藏布江在喜马拉雅山东南麓调转潮头，急转直下，劈开了世界上最为险峻幽深的大峡谷，造就了地球最后的秘境。来自孟加拉湾的暖湿气流扑面而来，于是，南藏门隅地区丛林密布，水草丰美，终年氤氲着宛如江南的清新绿意。

滔滔不绝的达旺河，穿过荆棘密布的灌木，穿过云雾弥漫的山谷，穿过“隐藏着的乐园”——达旺山城。这里，蔚蓝的天空仿佛绿松石一般纯净，洁白的寺院墙面，恰似远处山峰上堆积的白雪。郁郁葱葱的树林铺满山间谷壑，门巴人的“松耳石玉盘”静静地敞开着宽广的怀抱。清晨，当第一缕晨曦照耀在达旺寺的金顶上时，三三两两身穿袈裟的僧人踱进经堂，于是，诵经声如天籁响彻山巅，整个山谷都为之和奏。

伫立在山腰，让视线向西部延伸。那里，就是门隅著名的“域松”或“沃域松”地方。在藏语中，“沃域松”即“三神地”、“三洁地”之意，指附近的乌坚岭、桑吉岭和措吉岭。乌坚这个词，原是一个地名，据说是莲花生大士的故乡，所以藏族把莲花生称为乌坚班玛炯乃。